

# 鼻內流感活疫苗

## 您需要瞭解的資訊

# 2009-10年度

許多有關疫苗的資訊都有西班牙語和其他語言版本。請查訪網站：[www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)。

### 1 為什麼要接種疫苗？

流行性感冒（簡稱「流感」）是一種傳染病。

流感是由流感病毒引起的，並可通過咳嗽、打噴嚏或流鼻涕而傳染他人。

其他疾病可能也有相同的症狀，而且常被誤以為是流行性感冒。但是只有流感病毒引起的疾病才是真正的流行性感冒。

任何人都可能染上流感，但是兒童感染的機率最高。大部分流感患者生病時間只有幾天。流感可引起：

- 發燒
- 喉嚨痛
- 發冷
- 疲倦
- 咳嗽
- 頭痛
- 肌肉疼痛

嬰兒、老人和有某些健康問題的人可能會病得更重。流感可引起高燒和肺炎，並使現有的健康問題更嚴重。它有可能導致兒童腹瀉和癲癇。美國平均每年有226,000人因為流感而住院，並有36,000人死於流感，其中大多數是老年人。接種疫苗可以預防流感。

### 2 滅活流感疫苗 — LAIV（鼻噴霧）

目前有兩種季節性的流感疫苗：

1. 活的滅毒流感疫苗（LAIV）包含滅毒（減弱）的流感活疫苗。它是由鼻孔噴入的。2. 滅活（已殺死）的流感疫苗有時候又稱為「流感疫苗」，是透過注射給予。滅活流感疫苗的資訊在另一份「疫苗資訊單」中介紹。

這些「季節性」的流感疫苗配方是為了預防年度流感。它們無法防護流行性的H1N1流感。

流感病毒總是在變化，因此流感疫苗每年更會更新，也建議每年接種。

每年科學家都嘗試讓流感疫苗的病毒類型與當年最可能引起流感的流感病毒類型盡量吻合。當這種吻合很接近時，疫苗能夠保護大多數接種者免患與流感相關的嚴重疾病。但是即使疫苗沒有密切吻合，還是有一定的保護作用。流感疫苗並不能預防由其他病毒引起的「類似流感的」病症。

疫苗在接種兩星期後起保護作用。疫苗的保護作用可以長達一年。

活的滅毒流感疫苗不含汞基防腐劑（thimerosal）或其他防腐劑。

### 3 哪些人可以接種 LAIV？

LAIV（滅活流感疫苗）被獲准用於從2歲至49歲的健康兒童和非懷孕健康成人（見以下第4項）。建議可能把流感傳播給高危人群的人接受流感疫苗接種，例如：

- 與5歲以下嬰幼兒和50歲以上的老年人接觸的家人和不住在家中的看護者。
- 醫生、護士、家庭成員或與極可能患嚴重流感者密切接觸的其他人。

健康護理服務提供者還可能建議以下人群應每年注射流感疫苗：

- 提供重要社區服務的人。
- 住在集體宿舍、管教機構或其他居住條件擁擠的人，以防流感暴發。

還建議那些想減少因患流感而害病或不想把流感傳染給其他人的人接受流感疫苗接種。

### 4 有些人不應該接種 LAIV

LAIV並未獲准為每個人接種。以下人群應接受滅活疫苗（預防針）注射：

- 50歲以上的成年人和6個月至2歲的嬰幼兒。（6個月以下的嬰兒兩種疫苗都不宜接受）。
- 5歲以下患有哮喘病或在過去一年中發生過一次以上喘鳴的兒童。
- 有下列長期健康問題的人：
  - 心臟病
  - 腎臟或肝臟疾病
  - 肺病
  - 新陳代謝疾病，如糖尿病
  - 哮喘
  - 貧血或其他血液障礙
- 有某些肌肉或神經異常（比如癲癇或腦癱）可能導致呼吸或吞嚥障礙的人。
- 免疫系統減弱的人。
- 接受長期阿斯匹靈治療的兒童或青少年。
- 懷孕婦女。

如果您曾患過Guillain-Barré綜合症（一種嚴重的麻痺癱瘓疾病，又稱為GBS），一定要告訴您的醫生。您也許能接種流感疫苗，但您的醫生應幫助您做出這一決定。

對於密切接觸免疫系統嚴重減弱患者（需要在受保護環境中接受護理，例如骨髓移植病房）的人（包括醫護人員和家屬），注射流感預防針更為合適。而對於密切接觸免疫系統減弱程度較輕患者（包括HIV感染者）的人，可注射LAIV疫苗。

任何有鼻腔疾患且嚴重到使呼吸困難的人，比如嚴重鼻塞者，則應注射流感疫苗。

有些人在接種兩種流感疫苗的其中一種之前應當向醫生洽詢。

- 對於蛋類或另一種疫苗成分或前一次流感疫苗產生嚴重過敏反應的人。如果您有任何嚴重過敏，請告訴醫生。
- 患有中度或嚴重疾病的人通常應該等到痊癒之後再接種流感疫苗。如果您正在生病，請告訴醫生或護士是否應該重新安排接種時間。患有輕微疾病的人通常可以接受疫苗注射。

## 5 我應當在什麼時候接種流感疫苗？

您可以在疫苗一上市時就接受注射，通常是在秋季，而且在流感發生於您所在社區的期間都可以接受注射。流感可能發生於十一月至五月間的任何時間，但高峰發病期為一月至二月。在十二月或甚至更晚的時間接種疫苗，在大多數年份仍然是有益的。

大多數人每年僅需接種一次流感疫苗。第一次接受流感疫苗的9歲以下的兒童 — 或在上一個流感季節接受過疫苗，但只是一劑 — 應該接受相隔至少四週的第2劑接種，才能起到預防保護作用。

流感疫苗可以與其他疫苗同時注射。

## 6 LAIV 有哪些風險？

就像任何藥物一樣，疫苗也可能導致嚴重問題，例如嚴重的過敏反應。疫苗造成嚴重傷害或死亡的可能性極小。

活的流感疫苗透過人際傳染的機率非常小。即使果真發生傳染，也不太可能生病。

LAIV 是由減弱的病毒所製成，不會導致流感。這種疫苗可能會使接種者產生輕微的症狀（請見下述）。

輕微問題：

有些 2-17 歲的兒童和青少年曾出現以下輕微反應：

- 流鼻涕、鼻塞或咳嗽
- 發燒
- 頭痛和肌肉疼痛
- 喘鳴
- 腹痛或偶爾嘔吐或腹瀉

有些 18-49 歲的成人曾出現以下反應：

- 流鼻涕或鼻塞
- 喉嚨痛
- 咳嗽、寒顫、疲倦 虛弱
- 頭痛

DCH-1237C

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

嚴重問題：

- 由疫苗引發危及生命的過敏反應十分罕見。萬一出現過敏，應該會在接種後幾分鐘至幾小時內發生。
- 如果任何新產品導致罕見的反應，可能要等到數千人或數百萬人用過這種產品後才會被確認。自從獲得合格證書後，數百萬劑LAIV已被分發，並且尚未發現嚴重問題。如同任何疫苗一樣，LAIV 也會受到嚴密監控，以檢查任何不尋常或嚴重的問題。

## 7 如果出現嚴重過敏反應怎麼辦？

我應該注意觀察什麼症狀？

任何不尋常的症狀，例如高燒或行為異常。嚴重過敏反應的症狀還包括呼吸困難、聲音嘶啞或有喘鳴音、蕁麻疹、蒼白、虛弱、心跳過速或頭暈。

我該怎麼辦？

- 立即打電話給醫生或者送病人就醫。
- 告訴醫生發病的經過、日期、時間以及接種時間。
- 請您的醫護人員填寫一份「疫苗不良反應事件報告系統」（Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS）表格，報告該反應。您也可以向VAERS網站 [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) 提出報告，或打電話 1-800-822-7967。

VAERS並不提供醫療建議。

## 8 全國疫苗傷害賠償計劃

有一項聯邦計劃可幫助支付任何對疫苗發生嚴重反應者的醫療費用。

有關全國疫苗傷害賠償計劃（National Vaccine Injury Compensation Program）的詳情，請打電話 1-800-338-2382，或瀏覽其網站 [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation)。

## 9 我如何獲得進一步資訊？

- 請向醫護人員洽詢。他們可以提供接種說明資料或推薦其他資料來源。
- 打電話給當地政府或政府健康部門。 1-888-767-4687
- 與疾病控制與預防中心（CDC）聯絡：
  - 致電 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
  - 查閱疾病控制與預防中心（CDC）的網站 [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement

Live, Attenuated Influenza Vaccine (MM-778C - Chinese (8/11/09)) 42 U.S.C. § 300aa-26  
Translated by Transcend Translations, Davis, CA [www.transcend.net](http://www.transcend.net)

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向 Michigan Care Improvement Registry（密西根州護理改善註冊局）提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。